



Livre de Samuel I

Chapitre 23

אִיגְדוּ לַדָּוִד לֵאמֹר הִנֵּה פְּלִשְׁתִּים גִּלְחָמִים בְּקַעֲיֵלָה וְהִמָּה שָׁסִים
אֶת הַגִּבֹּנוֹת.

בַּיּוֹשָׁאֵל דָּוִד בִּיהוָה לֵאמֹר הֲאֵלֶךְ וְהִכִּיתִי בַּפְּלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֵל דָּוִד לֶךְ וְהִכִּיתָ בַּפְּלִשְׁתִּים וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת קַעֲיֵלָה.

גַּיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה אֲנַחְנוּ פֹה בִיהוּדָה יִרְאִים וְאִם כִּי
נֵלֶךְ קַעֲיֵלָה אֵל מַעֲרֻכֹת פְּלִשְׁתִּים.

דַּוִּיּוֹסֵף עוֹד דָּוִד לִשְׂאֵל בִּיהוָה וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה וַיֹּאמֶר קוּם רֵד קַעֲיֵלָה
כִּי אֲנִי נֹתֵן אֶת פְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ.

הַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאִנְשׁוֹ [וְאַנְשֵׁיוֹ] קַעֲיֵלָה וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּהֶג אֶת
מִקְנֵיהֶם וַיֵּר בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיִּשַׁע דָּוִד אֶת יָשְׁבֵי קַעֲיֵלָה.

וַיְהִי בִבְרֹחַ אַבִּיתֶר בֶּן אַחִימֶלֶךְ אֵל דָּוִד קַעֲיֵלָה אֶפּוֹד־יֵרֵד בִּידוֹ.

זַיִגֵּד לִשְׂאוֹל כִּי בָּא דָּוִד קַעֲיֵלָה וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל נָכַר אֶתוֹ אֱלֹהִים
בְּיָדֵי כִי נִסְגָּר לָבוֹא בָּעִיר דָּלָתַיִם וּבָרִיחַ.

חַיִּשְׁמַע שְׂאוֹל אֶת כָּל הָעָם לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת קַעֲיֵלָה לְצוֹר אֵל
דָּוִד וְאֵל אַנְשֵׁיוֹ.

טַוִּידַע דָּוִד כִּי עָלָיו שְׂאוֹל מִחֲרִישׁ הִרְעָה וַיֹּאמֶר אֵל אַבִּיתֶר הִכְהֵן



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַגִּישָׁה הָאֶפֹּד.

וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַע שְׁמַע עֲבֹדְךָ כִּי מִבִּקֵּשׁ שְׁאוּל
לָבוֹא אֶל קַעֲיִלָה לְשַׁחַת לְעִיר בְּעֶבְרִי.

יֵא הִסְגֵּרְנִי בְּעָלִי קַעֲיִלָה בִּידוֹ הִירָד שְׁאוּל כַּאֲשֶׁר שְׁמַע עֲבֹדְךָ
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגֵּד נָא לְעֲבֹדְךָ וַיֹּאמֶר יְהוָה יִרְדּוּ.

וַיֹּאמֶר דָּוִד הִסְגֵּרוּ בְּעָלִי קַעֲיִלָה אֹתִי וְאֶת אֲנָשֵׁי בֵּיד שְׁאוּל
וַיֹּאמֶר יְהוָה יִסְגִּירוּ.

יִגְוִיקֶם דָּוִד וְאֲנָשָׁיו כָּשֶׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקַּעֲלָה וַיִּתְּהֻלְכוּ
בַּאֲשֶׁר יִתְּהֻלְכוּ וּלְשְׁאוּל הִגֵּד כִּי נִמְלֹט דָּוִד מִקַּעֲיִלָה וַיִּחְדַּל לְצֵאתוֹ.

יָד וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמַּצָּדוֹת וַיֵּשֶׁב בְּהָר בַּמִּדְבָּר זִיף וַיִּבְקֹשֶׁהוּ
שְׁאוּל כָּל הַיָּמִים וְלֹא נִתְּנוּ אֱלֹהִים בִּידוֹ.

טו וַיֵּרָא דָּוִד כִּי יֵצֵא שְׁאוּל לְבִקֵּשׁ אֶת נַפְשׁוֹ וְדָוִד בַּמִּדְבָּר זִיף
בַּחֲרָשָׁה.

טז וַיִּקֶּם יְהוֹנָתָן בֶּן שְׁאוּל וַיִּלָּךְ אֶל דָּוִד חֲרָשָׁה וַיַּחֲזִק אֶת־יָדוֹ
בְּאֱלֹהִים.

יז וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל תִּירָא כִּי לֹא תִמָּצָאֲךָ יָד שְׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלָךְ
עַל יִשְׂרָאֵל וְאַנְכִי אֶהְיֶה לָּךְ לְמִשְׁנָה וְגַם שְׁאוּל אָבִי יָדַע כֵּן.

יח וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֲרָשָׁה וַיְהִי־נָתַן הָלָךְ
לְבֵיתוֹ.

יט וַיַּעֲלוּ זָפִים אֶל שְׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָּוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



בַּמַּצְדוֹת בַּחֲרָשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הִשְׁיִימוֹן.

כִּוְעַתָּה לְכָל אֹת נִפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד וְלֵנוּ הַסְּגִירוֹ בְּיַד הַמֶּלֶךְ.

כֹּא וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלַי.

כִּב לָכוּ נָא הָכִינוּ עוֹד וְדַעוּ וִירְאוּ אֶת מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ מִי
רָאֵהוּ שֵׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרוֹם יַעֲרֹם הוּא.

כִּג וִירְאוּ וְדַעוּ מְכַל הַמַּחְבֵּאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שֵׁם וְשִׁבְתֶּם אֵלַי אֶל
נִכּוֹן וְהִלַּכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם יִשְׁנוּ בְּאֶרֶץ וְחִפְשֹׁתִי אֹתוֹ בְּכָל אֶלְפֵי
יְהוּדָה.

כִּד וַיִּקְוֹמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שְׂאוֹל וְדוֹד וְאַנְשָׁיו בְּמִדְבַר מְעוֹן
בְּעֶרְבָה אֶל יִמִּין הִשְׁיִימוֹן.

כִּה וַיֵּלֶךְ שְׂאוֹל וְאַנְשָׁיו לִבְקֹשׁ וַיִּגְדּוּ לְדוֹד וַיֵּרֶד הַסֵּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַר
מְעוֹן וַיִּשְׁמַע שְׂאוֹל וַיֵּרֶדף אַחֲרֵי דוֹד מִדְבַר מְעוֹן.

כִּו וַיֵּלֶךְ שְׂאוֹל מִצַּד הַהָר מִזֶּה וְדוֹד וְאַנְשָׁיו מִצַּד הַהָר מִזֶּה וַיְהִי דוֹד
נִחְפָּז לָלֶכֶת מִפְּנֵי שְׂאוֹל וְשְׂאוֹל וְאַנְשָׁיו עֹטְרִים אֶל דוֹד וְאֶל אֲנָשָׁיו
לְתַפְשָׁם.

כִּז וַיִּמְלֹאֲךָ בָּא אֶל שְׂאוֹל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלָכָה כִּי פָשְׁטוּ פְּלִשְׁתִּים
עַל הָאֶרֶץ.

כח וַיֵּשֶׁב שְׂאוֹל מִרְדֹּף אַחֲרֵי דוֹד וַיֵּלֶךְ לִקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים עַל כֵּן
קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֵלַע הַמַּחְלִקוֹת.

כט וַיַּעַל דוֹד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בַּמַּצְדוֹת עֵין גִּדִּי.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



23,1 On annonça à David que des Philistins attaquaient Keïla et pillaient les granges.
23,2 Et David consulta le Seigneur, disant: "Dois-je y aller et battrai-je ces Philistins?" Le Seigneur lui répondit: "Va, tu battras les Philistins et tu dégageras Keïla."
23,3 Mais les gens de David lui dirent: "Certes, ici, en Juda, nous sommes inquiets, combien plus si nous allons à Keïla, vers les lignes des Philistins!"
23,4 De nouveau, David consulta le Seigneur, qui lui répondit: "Va, descends à Keïla, je ferai tomber les Philistins en ton pouvoir."
23,5 David alla avec ses hommes à Keïla, attaqua les Philistins, emmena leur bétail et leur infligea une grande défaite; David délivra ainsi les habitants de Keïla.
23,6 Or, lorsque Ebiatar, fils d'Ahimélec, s'était réfugié auprès de David vers Keïla, il avait emporté l'éphod avec lui.
23,7 Ayant appris que David était entré dans Keïla, Saül dit: "Dieu le livre en mon pouvoir, car il s'est enfermé, en entrant dans une ville munie de portes et de verrous."
23,8 Alors Saül convoqua tout le peuple à la guerre, l'invitant à descendre à Keïla pour assiéger David et son monde.
23,9 David, instruit des mauvais desseins de Saül à son égard, dit au prêtre Ebiatar: "Fais avancer l'éphod."
23,10 Puis David dit: "Seigneur, Dieu d'Israël, ton serviteur a appris que Saül cherche à pénétrer dans Keïla pour détruire cette ville à cause de moi.
23,11 Les bourgeois de Keïla me livreront-ils en sa main? Saül y viendra-t-il, comme ton serviteur l'a ouï dire? Seigneur, Dieu d'Israël, veuille le faire savoir à ton serviteur." Le Seigneur répondit: "Il viendra"
23,12 David reprit: "Les bourgeois de Keïla me livreront-ils avec mes hommes aux mains de Saül? ils vous livreront," répondit le Seigneur.
23,13 Alors David se leva avec ses gens, au nombre d'environ six cents hommes, et ils sortirent de Keïla, prenant une autre direction. Saül, ayant appris que David s'était échappé de Keïla, renonça à se mettre en campagne.
23,14 David s'établit dans le désert en des points sûrs; il resta sur la montagne, au désert de Ziph. Saül le cherchait tout ce temps, mais Dieu ne le laissa pas tomber en son pouvoir.
23,15 David sut que Saül était sorti pour attenter à sa vie, et il se tint dans la forêt du désert de Ziph.
23,16 Alors Jonathan, fils de Saül, se mit en route, se rendit auprès de David dans la forêt, et l'encouragea au nom du Seigneur,
23,17 Lui disant: "Ne crains rien, la main de Saül, mon père, ne t'atteindra point; tu règneras sur Israël et moi je serai ton second; Saül, mon père, le sait bien aussi."
23,18 Tous deux firent alliance devant le Seigneur; David resta dans la forêt, et Jonathan regagna sa maison.
23,19 Des Ziphien montèrent auprès de Saül, à Ghibea, pour lui dire: "Sais-tu? David se cache parmi nous, dans les abris de la forêt, sur la colline de Hakhila, qui est à droite du désert."
23,20 Et maintenant, ô roi, vas-y absolument à ton gré, nous nous chargeons de te le livrer."
23,21 Saül répondit: "Soyez bénis de l'Eternel, pour votre sollicitude à mon égard!"
23,22 Allez, je vous prie, prenez encore vos dispositions pour connaître et observer l'endroit où il se tient et savoir qui l'y a vu, car on m'a dit qu'il est fertile en ruses.
23,23 Voyez et reconnaissez toutes les retraites où il peut se cacher, venez me retrouver une fois bien renseignés, et j'irai avec vous; et s'il est dans le pays, je le rechercherai dans toutes les familles de Juda."
23,24 Ils partirent donc dans la direction de Ziph, précédant Saül, tandis que David, avec ses hommes, était dans le désert de Maon, dans la plaine, vers la droite du désert.
23,25 Saül et ses gens se mirent à sa recherche. David, informé, descendit le long des rochers, mais resta dans le désert de Maon; Saül, l'apprenant, poursuivit David dans le désert de Maon.
23,26 Saül cheminait d'un côté de la montagne, tandis que David et ses hommes suivaient l'autre versant de la montagne. David s'avançait en toute hâte pour échapper à Saül, et celui-ci, avec ses gens, cernait David et sa troupe pour les capturer.
23,27 Or, un messenger vint dire à Saül: "Viens vite, les Philistins se sont répandus dans le pays."
23,28 Et Saül cessa de poursuivre David et alla à la rencontre des Philistins. C'est pourquoi on appela ce lieu le Rocher de la Séparation.
23,29 David remonta de là et s'arrêta dans les abris d'En-Ghedi.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions